

[Domovská Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Obžalovaní \(trestné Konanie\)](#) > [Moje práva počas vyšetrovania trestného činu](#)

Moje práva počas vyšetrovania trestného činu

A. Ak som cudzí štátny príslušník, má to vplyv na vyšetovanie?

Nie.

B. Aké sú fázy vyšetovania?

i) Fáza zhromažďovania dôkazov/Právomoci vyšetrovateľov

Každý vyšetrovateľ môže vyžadovať od osoby, o ktorej má dôvod sa domnievať, že je oboznámená so skutočnosťami alebo okolnosťami trestných činov, ktoré vyšetruje, aby sa dostavila v čase a na miesto, ako vyšetrovateľ primerane určí na účely vypočutia tejto osoby a zaznamenania jej výpovede v súvislosti s takýmto trestným činom.

ii) Policajné zadržanie

- Zatknutá a zadržaná osoba má právo žiadať, aby jej alebo jej advokátovi bol včas poskytnutý prístup k základným dokumentom, ktoré má obžaloba, ktoré sa týkajú konkrétneho prípadu a ktoré sú potrebné na účinné napadnutie zákonnosti zatknutia a zadržania.
- „Základné dokumenty“ sú: kópia príkazu na zatknutie a zadržanie a kópia žiadosti a vyhlásenia, na základe ktorých bol príkaz vydaný.
- Ak sa sudcovi preukázalo, že vyšetovanie spáchania trestného činu, za ktorý bola osoba zatknutá, sa ešte neskončilo, a po žiadosti príslušníka polície s hodnosťou hlavného inšpektora alebo vyššou môže sudca podľa zákona a bez ohľadu na to, či má právomoc zaoberať sa trestným činom, v súvislosti s ktorým sa uskutočňuje vypočúvanie, priebežne nariadiť, aby bola zatknutá osoba zadržaná na maximálne osem dní a v každom prípade, ak to súd považuje za primerané, sa za prvý deň policajného zadržania považuje deň nasledujúci po nariadení zadržania.

iii) Vypočutie

- Vyšetrovateľ môže zaznamenať každú výpoveď osoby, ktorá sa podrobuje vypočutiu. Tento záznam sa následne prečíta uvedenej osobe, ktorá ho potom podpíše alebo, ak je negramotná, umiestni naň rozlišujúcu značku. Ak to odmietne urobiť, vyšetrovateľ zaznamená odmietnutie na koniec výpovede aj s uvedením dôvodu odmietnutia, ak bol overený, a následne vyšetrovateľ podpíše výpoveď.
- Každá takáto výpoveď, ak je dokázané, že bola dobrovoľná, sa akceptuje ako dôkaz v trestnom konaní voči osobe, ktorá výpoveď poskytla.
- Každý, kto sa bez oprávneného dôvodu odmietne dostaviť na miesto a v čase, ako určil vyšetrovateľ, sa dopustí trestného činu a potrestá sa odňatím slobody na maximálne jeden rok alebo peňažnou sankciou do výšky tisíc libier, alebo mu budú uložené oba uvedené tresty.
- Ak sa vyšetrovateľ v priebehu vyšetrovania trestného činu domnieva, že na účely vyšetrovania je potrebný alebo žiaduci určitý dokument, vyšetrovateľ môže vydať písomný príkaz adresovaný osobe, ktorá má daný dokument vo vlastníctve alebo pod kontrolou alebo o ktorej sa to predpokladá, aby tento dokument predložila na primeranom mieste a v čase, ako je uvedené v príkaze. Písomný príkaz na predloženie dokumentu sa považuje za splnený zo strany osoby, od ktorej sa predloženie dokumentu v príkaze požadovalo, ak táto osoba zariadila, aby bol dokument predložený, aj keď sa osobne na tento účel nedostavila.

- Každý, kto bez oprávneného dôvodu odmietne predložiť dokument na základe príslušného príkazu podľa tohto článku, sa dopustí trestného činu a potrestá sa odňatím slobody na maximálne tri roky alebo peňažnou sankciou do výšky tisícpäťsto libier, alebo mu budú uložené oba uvedené tresty.

iv) Vyšetrovacia väzba

Ktorýkoľvek súd, ak to považuje za vhodné, môže odložiť prípad, ktorý mu bol predložený, a na základe takéhoto odkladu môže obvineného buď prepustiť za podmienok, ktoré považuje za primerané, alebo nariadiť jeho vzatie do vyšetrovacej väzby.

C. Aké sú moje práva počas vyšetrovania?

i) Aké mám práva, pokiaľ ide o tlmočenie a preklad?

Podozriví, ktorí nerozumejú jazyku polície alebo iných

príslušných orgánov, majú nárok na bezplatné služby tlmočníka. Tlmočník

môže pomôcť podozrivým komunikovať s advokátom, pričom o obsahu tejto komunikácie musí zachovávať mlčanlivosť. Okrem toho majú podozriví tieto práva:

- V prípade zatknutia mimo policajnej stanice, ak príslušník polície vykonávajúci zatknutie nehovorí jazykom, ktorému rozumejú podozriví, a preto ich nemôže informovať, alebo nemá potrebné prostriedky, aby tak urobil mimo policajnej stanice, musí to oznámiť vyšetrovateľovi, ktorý zabezpečí, aby boli podozriví informovaní okamžite a v každom prípade ešte pred začatím vyšetrovania.
- Ak podozriví nemôžu komunikovať s advokátom podľa vlastného výberu v jazyku, ktorému rozumejú, môže byť na žiadosť uvedeného advokáta pri rozhovoroch prítomný tlmočník alebo iná osoba s cieľom zabezpečiť, aby sa advokát podozrivých mohol s nimi dorozumieť v jazyku, ktorému rozumejú.
- Navyše, ak podozriví nemôžu komunikovať s lekárom v jazyku, ktorému rozumejú, môže byť na lekárskom vyšetrení, ošetrovaní a následnej kontrole prítomný tlmočník alebo iná osoba s cieľom zabezpečiť, aby sa lekár podozrivých mohol s nimi dorozumieť v jazyku, ktorému rozumejú.
- Okrem toho majú právo na bezplatný preklad všetkých základných dokumentov (príkaz na zatknutie a/alebo zadržanie, žaloba, všetky súdne rozhodnutia a príkazy v rámci konania a všetky ostatné dokumenty, ktoré príslušný orgán považuje za základné). V určitých prípadoch môže byť poskytnutý ústny preklad a/alebo ústne zhrnutie základných dokumentov.

ii) Aké sú moje práva na informácie a prístup k spisu?

Pri zatknutí a zadržaní majú podozriví alebo ich advokát právo na prístup k základným dokumentom (kópia príkazu na zatknutie a zadržanie, kópia žiadosti a vyhlásenia, na základe ktorých bol príkaz vydaný), ktoré potrebujú na to, aby mohli napadnúť zákonnosť zatknutia alebo zadržania podozrivých. Ak sa prípad dostane pred súd, podozriví alebo ich advokát majú právo na prístup k výpovediam a dokumentom získaným počas vyšetrovania prípadu v súvislosti s trestným činom, ktorý je predmetom súdneho konania.

iii) Aké je moje právo na prístup k advokátovi a na informovanie tretej osoby o mojej situácii?

Právo na prístup k advokátovi

Podozriví majú právo na dôverný rozhovor s advokátom. Advokát pracuje nezávisle od polície, pričom polícia môže pomôcť podozrivému kontaktovať advokáta.

Podľa právnych predpisov majú podozriví aj tieto práva:

- Okamžite a bezodkladne po zatknutí majú nárok sami telefonicky kontaktovať advokáta podľa vlastného výberu, a to bez prítomnosti inej osoby.
Právo na prístup k advokátovi majú v každom z nasledujúcich prípadov podľa toho, ktorý nastane skôr:

- a) pred vypočutím políciou alebo vyšetrovaním zo strany iného príslušného orgánu;
- b) včas pred predvedením na súd;
- c) počas vyšetrovania alebo zhromažďovania dôkazov políciou alebo iným príslušným orgánom;
- d) bezodkladne po pozbavení slobody.

- Prístup k advokátovi zahŕňa aj tieto práva:

a) právo kedykoľvek sa súkromne stretnúť s advokátom, ktorý podozrivých zastupuje, a právo kedykoľvek advokáta kontaktovať;

b) právo žiadať prítomnosť a účasť advokáta podozrivých počas vypočúvania, aby im poskytol vysvetlenia v súvislosti s použitým postupom a poradil v otázke procesných práv týkajúcich sa vypočúvania;

c) právo žiadať prítomnosť advokáta počas vyšetrovania alebo zhromažďovania dôkazov, ak majú podozriví nárok na prítomnosť advokáta počas súvisiaceho vypočúvania.

Polícia je povinná dodržiavať dôvernosť, pokiaľ ide o komunikáciu medzi podozrivým a jeho advokátom počas stretnutí, prostredníctvom korešpondencie, telefonických rozhovorov a všetkých ostatných povolených foriem komunikácie medzi podozrivými a ich advokátmi.

- V každom prípade sa podozrivým okamžite po zatknutí, alebo ak boli zatknutí mimo policajnej stanice, okamžite po príchode na policajnú stanicu, poskytnú zoznam mien a telefónnych čísel všetkých advokátov zaregistrovaných v „registri advokátov vykonávajúcich prax“.
- Počas zadržania majú podozriví na účely obhajoby nárok na dôverné stretnutia so svojím advokátom ktorýkoľvek deň a v akomkoľvek čase vo väzenskom zariadení, v ktorom sú zadržaní, na osobitne určenom mieste, kde ich nevidí ani nepočuje žiadny príslušník polície, a na to, aby im ich advokát počas rozhovoru poskytoval dôverné písomné alebo ústne pokyny.
- Ak si podozriví neželajú byť zastupovaní advokátom, oznámia to písomne, vyplnením príslušného formulára, osobe, ktorá je poverená riadením väzenského zariadenia. Okrem toho musia byť informovaní, že akékoľvek vzdanie sa práva na prístup k advokátovi môže mať vplyv na účinnosť ich obhajoby.
- Ak má daná osoba menej ako osemnásť rokov, vypočúvanie sa uskutoční v prítomnosti jej advokáta. Navyše jej rodičia alebo opatrovníci majú právo byť prítomní počas rozhovorov s jej advokátom.
- Ak podozrivá osoba z dôvodu duševnej poruchy alebo telesného postihnutia nemôže uplatniť svoje právo na kontaktovanie advokáta bez pomoci, má nárok na uplatnenie tohto práva s pomocou a/alebo v prítomnosti pracovníka štátnych zdravotných a/alebo sociálnych služieb, a to čo možno najskôr po zatknutí. Navyše, ak podozrivá osoba nerozumie svojim právam z dôvodu duševnej poruchy, bude vypočúvaná v prítomnosti svojho advokáta.

Dočasná výnimka z práva na prístup k advokátovi

Dočasná výnimka z práva podozrivých na prístup k advokátovi bezodkladne po pozbavení osobnej slobody je povolená vo výnimočných prípadoch a iba v predsúdnom konaní, ak nie je z dôvodu geografickej izolovanosti možné zabezpečiť právo na prístup k advokátovi.

- Okrem toho môže byť dočasná výnimka z práva podozrivých na prístup k advokátovi vo výnimočných prípadoch povolená v predsúdnom konaní, ak je odôvodnená osobitnými okolnosťami veci z jednej z týchto naliehavých príčin:

- i) naliehavá potreba zabrániť závažnému nepriaznivému vplyvu na život, slobodu alebo telesnú integritu osoby;
- ii) naliehavá potreba okamžitej policajnej akcie s cieľom zabrániť závažnému ohrozeniu trestného konania.

- Tieto dočasné výnimky však:

i) musia byť primerané a nesmú presahovať rámec toho, čo je nevyhnutné;

ii) musia byť prísne časovo ohraničené;

iii) nesmú byť založené výlučne na druhu alebo závažnosti údajného trestného činu a

iv) nesmú narušovať spravodlivosť konania ako celku.

- Ak podozrivým nebolo umožnené uplatniť svoje právo na:

i) prístup k advokátovi bezodkladne po pozbavení slobody;

ii) osobné stretnutia a komunikáciu s advokátom a

iii) prítomnosť a účasť advokáta počas vypočúvania a počas vyšetrovania alebo zhromažďovania dôkazov; môžu byť pri prvom predvedení na súd, alebo v deň prvého pojednávania ich veci požiadať súd o preskúmanie dôvodov, pre ktoré im nebolo umožnené tieto práva uplatniť.

Informovanie tretej osoby o vašom zatknutí alebo zadržaní/Informovanie vášho konzulátu alebo veľvyslanectva

Podozriví oznámia polícii pri zatknutí alebo zadržaní, ak si želajú sami telefonicky niekoho kontaktovať, t. j. rodinného príslušníka alebo svojho zamestnávateľa, a informovať ho o svojom zadržaní. V niektorých prípadoch môže byť právo informovať inú osobu o zadržaní dočasne obmedzené. Polícia im to v takýchto prípadoch oznámi.

V prípade cudzích štátnych príslušníkov platí, že oznámia polícii, ak si želajú sami telefonicky kontaktovať konzulárny úrad alebo veľvyslanectvo. Okrem toho oznámia polícii, ak si želajú kontaktovať niektorého úradníka konzulárneho úradu alebo veľvyslanectva svojej krajiny. V tejto súvislosti budú informovaní, že vzdanie sa práva na informovanie a kontaktovanie konzulárneho úradu alebo veľvyslanectva ich môže osobne ovplyvniť.

Podľa právnych predpisov majú aj tieto práva:

- Majú právo okamžite a bezodkladne po zatknutí a v prítomnosti príslušníka polície sami telefonicky kontaktovať rodinného príslušníka alebo svojho zamestnávateľa či inú osobu podľa vlastného výberu a ak majú menej ako osemnásť rokov, rodiča alebo opatrovníka s cieľom informovať ich o zatknutí a oznámiť im, na ktorej policajnej stanici alebo v ktorom väzenskom zariadení sú alebo budú zadržaní.
- Ak podozrivá osoba z dôvodu duševnej poruchy alebo telesného postihnutia nemôže uplatniť svoje právo na kontaktovanie uvedených osôb, má nárok na uplatnenie tohto práva s pomocou a/alebo v prítomnosti pracovníka štátnych zdravotných a/alebo sociálnych služieb, a to čo možno najskôr po zatknutí.
- Cudzí štátni príslušníci majú navyše právo bezodkladne, čo možno najskôr po zatknutí a v prítomnosti príslušníka polície sami telefonicky kontaktovať konzulárny úrad alebo diplomatickú misiu štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, v Cyperskej republike, aby ich informovali o zatknutí alebo zadržaní a oznámili im, na ktorej policajnej stanici alebo v ktorom väzenskom zariadení sú alebo budú zadržaní. Ak v Cyperskej republike nie je príslušný konzulárny úrad ani diplomatická misia, môžu kontaktovať komisára pre správu a ochranu ľudských práv (ombudsmana) Cyperskej republiky. Ak ide o štátnych príslušníkov dvoch alebo viacerých štátov, môžu si vybrať, ktorý konzulárny úrad alebo ktoré diplomatické misie chcú kontaktovať a informovať o pozbavení svojej slobody. Navyše, ak si to želajú, majú právo tieto úrady kontaktovať, prijímať od nich návštevy, viesť s nimi rozhovory a korešpondenciu, ako aj zariadiť, aby ich zastupovali, pokiaľ dané úrady nemajú v tejto súvislosti námietky.
- Ak osoba z dôvodu duševnej poruchy zjavne nedokáže pochopiť alebo prijať informácie o uvedených právach súvisiacich s kontaktovaním, alebo nedokáže plne porozumieť svojmu právu na uplatnenie týchto práv, príslušník polície informuje konzulárny úrad alebo diplomatickú misiu, prípadne komisára pre správu a ochranu ľudských práv (ombudsmana) Cyperskej republiky.
- Podozrivé osoby budú informované aj o tom, že vzdanie sa práva na informovanie a kontaktovanie tretích osôb, rodinných príslušníkov, zamestnávateľa alebo príslušného konzulárneho úradu ich môže osobne ovplyvniť.
- Ak osoba z dôvodu duševnej poruchy zjavne nedokáže pochopiť alebo prijať informácie o tom, že má práva súvisiace s kontaktovaním, alebo nedokáže plne porozumieť právu na uplatnenie uvedených práv, polícia okamžite po zatknutí zatelefonuje rodinnému príslušníkovi zatknutej osoby s cieľom informovať ho o zatknutí a o tom, na ktorej policajnej stanici alebo v ktorom väzenskom zariadení je alebo bude podozrivá osoba zadržaná.

Dočasná výnimka z práva na kontaktovanie rodinných príslušníkov/osoby podľa vlastného výberu/zamestnávateľa

- Právo na kontaktovanie rodinných príslušníkov alebo osoby podľa vlastného výberu, alebo zamestnávateľa a právo informovať osoby vykonávajúce rodičovské práva a povinnosti (ak ide o osobu mladšiu ako 18 rokov) nebude poskytnuté okamžite po zatknutí, ak je to odôvodnené osobitnými okolnosťami veci z jednej z týchto naliehavých príčin:

a) naliehavá potreba zabrániť závažnému nepriaznivému vplyvu na život, slobodu alebo telesnú integritu osoby alebo

b) naliehavá potreba zabrániť situácii, ktorá môže viesť k závažnému ohrozeniu trestného konania, za predpokladu, že takáto výnimka:

- i) je primeraná a neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné;
- ii) je prísne časovo ohraničená;
- iii) nie je založená výlučne na druhu alebo závažnosti údajného trestného činu a
- iv) nenarušuje spravodlivosť konania ako celku.

- Ak je to odôvodnené naliehavou potrebou alebo rovnocennými prevádzkovými požiadavkami, podozrivým sa neposkytne právo na kontaktovanie tretej osoby (rodinných príslušníkov alebo zamestnávateľa, alebo inej osoby podľa ich vlastného výberu) okamžite po zatknutí.
- Ak sa podozrivým nepovolí uplatniť svoje práva na:
 - i) informovanie a kontaktovanie rodinných príslušníkov alebo osoby podľa vlastného výberu, alebo zamestnávateľa;
 - ii) informovanie osôb vykonávajúcich rodičovské práva a povinnosti o zatknutí osoby mladšej ako 18 rokov; môžu buď pri prvom predvedení na súd, alebo v deň prvého pojednávania ich veci požiadať súd o preskúmanie dôvodov, pre ktoré im nebolo umožnené tieto práva uplatniť.
- V prípade osoby mladšej ako osemnásť rokov, ak sa uplatňujú uvedené dočasné výnimky, polícia bezodkladne informuje Služby sociálneho zabezpečenia, komisára pre ochranu práv detí a všetky ostatné príslušné orgány zodpovedné za ochranu a najlepšie záujmy detí o tom, že daná osoba bola pozbavená slobody.

iv) Aké je moje právo na právnu pomoc?

Ak podozriví nemajú dostatok prostriedkov na uplatnenie svojho

práva na prístup k advokátovi v predsúdnom konaní, môžu to po podpísaní príslušného formulára oznámiť príslušníkom polície zodpovednému za vypočúvanie. Dostanú potom zoznam mien a telefónnych čísel advokátov, ktorí majú záujem poskytovať svoje služby. Podozriví potvrdia, že zoznam dostali. Príslušník polície o situácii informuje advokáta, ktorého si vybrali.

Ak si podozriví želajú, aby im boli služby advokáta poskytnuté bezplatne, môžu podať príslušnú žiadosť na súde, pred ktorý sú predvedení, a súd ich žiadosť preskúma.

v) Čo treba vedieť o:

1. prezumpcii nevinny

Každá osoba podozrivá alebo obvinená zo spáchania trestného činu sa považuje za nevinnú, kým sa zákonným spôsobom neuzná vinnou.

Právna zásada týkajúca sa prezumpcie nevinny sa uplatňuje na fyzické osoby v trestnom konaní, a to od momentu, keď je osoba podozrivá alebo obvinená zo spáchania trestného činu, až po ukončenie konania právoplatným rozhodnutím súdu.

2. práve odoprieť výpoveď a práve nevypovedať vo vlastný neprospech

Pri vypočúvaní políciou alebo inými príslušnými orgánmi podozriví nie sú povinní odpovedať na otázky o trestnom čine, z ktorého sú podozriví. Takisto pri vypovedaní alebo odpovedaní na otázky nie sú

povinní predložiť dôkazy alebo dokumenty ani poskytnúť informácie, ktoré môžu svedčiť v ich neprospech.

3. dôkaznom bremene

Polícia je zodpovedná za zhromažďovanie dôkazov, na základe ktorých sa vyšetrovaný trestný čin preukáže nad akúkoľvek odôvodnenú pochybnosť. Obvinené osoby majú právo predložiť vlastnú verziu skutočností a poskytnúť vyšetrovacím orgánom svoju výpoveď alebo vyhlásenie na obhajobu s cieľom podporiť vlastnú verziu alebo svoju nevinu.

vi) Aké sú osobitné ochranné opatrenia v prípade detí?

1. Trestná zodpovednosť

Osoba mladšia ako 14 rokov nie je trestne zodpovedná za žiadny skutok alebo opomenutie (kap. 154, článok 14), a preto nemôže byť zatknutá. Ak je potrebná jej prítomnosť, táto osoba bude vyzvaná, aby sa dostavila na policajnú stanicu v sprievode svojich rodičov/opatrovníkov.

2. Zatknutie

- Ak je to možné, treba zabrániť zatknutiu maloletej osoby. Zatknutie maloletej osoby sa musí vykonávať v súlade so zákonom, a to iba ako posledná možnosť s čo možno najkratším trvaním.
- Pri zatknutí maloletej osoby sa dodržiava stanovený postup pri zatýkaní (poskytnutie informácií, procesné pravidlá, písomné poučenie o právach atď.). Upozorňujeme, že počas zatknutia
- sa musí zohľadňovať vek, vyspelosť a zraniteľnosť detí.
- Navyše by každé rozhodnutie týkajúce sa zatknutia dieťaťa malo byť založené na jeho najlepších záujmoch.
- Zatknuté deti by mali byť informované o postupoch, ktoré budú nasledovať, a to zrozumiteľným spôsobom s ohľadom na ich vek a vyspelosť.
- Nepoužívajú sa putá, pokiaľ to nie je absolútne nevyhnutné, a zohľadňujú sa podmienky stanovené v policajných predpisoch č. 5/39.
- Použitie policajného obuška je povolené ako posledná možnosť a iba za podmienok stanovených v policajných predpisoch č. 5/38.
- Osobnú prehliadku by mal vykonať príslušník polície rovnakého pohlavia.

3. Právne zastupovanie a ďalšie práva

- Informovanie maloletej osoby o práve kontaktovať advokáta podľa vlastného výberu osobne telefonicky bez prítomnosti inej osoby.
- Informovanie maloletej osoby o jej práve na právnu pomoc v prípade, že nemá dostatok prostriedkov.
- Informovanie maloletej osoby o práve kontaktovať osobne telefonicky v prítomnosti príslušníka polície svojich rodičov/opatrovníkov a informovať ich o zatknutí a o tom, na ktorej policajnej stanici alebo v ktorom väzenskom zariadení je alebo bude táto osoba zadržaná.
- Rodičia/opatrovníci budú informovaní okamžite. Kontaktovanie rodičov/opatrovníkov s cieľom informovať ich sa môže odložiť a uskutočniť do 12 hodín po zatknutí, ak existuje dôvodné podozrenie, že uplatnenie práva na prístup okamžite po zatknutí môže:
 - a) viesť k zničeniu alebo utajeniu dôkazov súvisiacich s objasnením trestného činu alebo
 - b) zabrániť zatknutiu alebo vypočutiu inej osoby v súvislosti s trestným činom, alebo viesť k jej úteku, alebo
 - c) viesť k spáchaniu ďalšieho trestného činu alebo k smrti alebo fyzickej ujme akejkoľvek osoby, alebo
 - d) viesť k poškodeniu záujmov týkajúcich sa bezpečnosti Cyperskej republiky alebo ústavného či verejného poriadku, alebo k zásahu do výkonu spravodlivosti.
- Polícia musí (zároveň) informovať rodičov/opatrovníkov maloletej osoby o jej zatknutí a o tom, kde sa (zamýšľané) zariadenie určené na zaistenie nachádza. Zodpovedajúci záznam vo vyšetrovacom spise.
- Ak sa to považuje za potrebné a v záujme maloletej osoby, o zatknutí môžu byť informované aj štátne sociálne služby.

4. Vypočutie

- Vyšetrovateľ nesmie začať vypočúvanie predtým, než sú poskytnuté všetky uvedené informácie a/alebo než sa uskutočnia príslušné oznámenia, a predtým, ako maloletá osoba uplatní právo na prístup podľa požiadaviek.
- Osoby mladšie ako 18 rokov sú vypočúvané v prítomnosti advokáta.

- Ak vypočúvaná osoba nerozumie jazyku alebo ním nehovorí, má nárok na služby tlmočníka.
- Vypočutie sa vždy musí uskutočniť v súlade s ustanoveniami zákona, procesnými pravidlami a príslušnými policajnými predpismi (predpisy č. 3/3, 3/4, 5/18).
- Maloleté osoby, ktoré nie sú zadržané, sú vypočúvané a ich výpovede sú zaznamenávané v prítomnosti ich rodičov alebo opatrovníkov.
- Polícia by mala zabezpečiť, aby sa vypočutie uskutočnilo čo možno najskôr, v každom prípade do 24 hodín, teda aby nevznikla potreba požiadať súd o nariadenie väzby (list od komisára pre ochranu práv detí z 11. júna 2014).

5. Zatknutie/vypočutie/trestné stíhanie maloletých študentov

- Je potrebné zabrániť zatknutiu a vypočúvaniu maloletých študentov v priestoroch školy. Ak je to však potrebné, príslušníci polície musia prísť do školy v civilnom odevu a v neoznačenom policajnom vozidle.
 - Zatknutie a vypočúvanie sa musí uskutočniť v prítomnosti riaditeľa školy, ktorý o tom bude vopred informovaný (policajné predpisy č. 5/18, ods. 6, bod 3).
- Ak je trestne stíhaný maloletý študent, zástupca komisára (*Astinomikos Diefthintis*) musí informovať ministerstvo školstva a kultúry iba vtedy, keď je to absolútne nevyhnutné a keď sa domnieva, že takéto oznámenie slúži potrebám politiky Cyperskej republiky v oblasti boja proti trestným činom a nápravných opatrení, a samozrejme s ohľadom na:
 - povahu trestného činu a za predpokladu, že uvedené opatrenie slúži na ochranu ostatných študentov/príslušníkov národnej gardy (*ethnofrouri*),
 - problémy, ktorým v súčasnosti čelí cyperská spoločnosť, a
 - osobitné okolnosti každého prípadu.
- Je zakázané zverejniť názov a/alebo adresu školy, a/alebo fotografiu, alebo akékoľvek informácie, ktoré môžu viesť k identifikácii mladistvého postaveného pred Súdom pre mladistvých (*Dikastirio Anilikon*), pokiaľ to nepovolil súd.

6. Podmienky zadržania

Okrem práv, ktoré majú všetci väzni [zákon č. 163(I)/2005], majú zadržané osoby mladšie ako 18 rokov v súvislosti s ich zadržaním tieto dodatočné práva:

- Mladistvé osoby sú umiestnené v celách oddelene od ostatných zadržaných osôb. Takisto sa má zabezpečiť, aby sa mladistvé osoby nestretávali v spoločných priestoroch s dospelými väzňami.
- Mladistvé osoby pozbavené slobody musia byť zadržané vo väzenských zariadeniach, ktoré sú osobitne určené pre danú vekovú kategóriu, kde budú mať k dispozícii špecifické aktivity podľa svojich potrieb a ktorých zamestnanci absolvovali špecifickú odbornú prípravu. Takéto zariadenia musia byť dostatočne veľké, dostatočne osvetlené a vetrané, primerane zariadené a vyzdobené a musia poskytovať vhodné vizuálne podnety. Napokon si maloleté osoby môžu v cele ponechať primerané množstvo osobných vecí (normy CPT), pokiaľ nepredstavujú bezpečnostný problém. Okrem toho sa prostredníctvom spolupráce s inými útvarmi zabezpečí, aby deti trávil svoj čas zdravým spôsobom (list od komisára pre ochranu práv detí zo 7. novembra 2014).
- Rodičia alebo opatrovníci maloletej osoby majú právo byť prítomní počas jej rozhovorov s advokátom.
- Rodičia alebo opatrovníci maloletej osoby musia byť prítomní na každom lekárskom vyšetrení, ošetrení a následnej kontrole maloletej osoby.
- Všetky zadržané osoby a ich rodinní príslušníci alebo iné osoby podľa ich výberu a v prípade zadržaných osôb mladších ako 18 rokov ich rodičia alebo opatrovníci musia byť informovaní osobou, ktorá je poverená riadením väzenského zariadenia, v jazyku, ktorému rozumejú, že majú právo na stretnutie každý deň spolu najviac na jednu hodinu v oddelenej časti väzenského zariadenia v prítomnosti príslušníka polície.

vii) Aké sú osobitné ochranné opatrenia v prípade zraniteľných podozrivých?

Deti sa považujú za zraniteľné osoby, a preto osobitné ochranné opatrenia uvedené v predchádzajúcej časti (vi) sú platné aj pre túto časť.

Na účely Zákona o právach zatknutých a zadržaných osôb [zákon č. 163(I)/2005] je „zraniteľná osoba“ podozrivá alebo obvinená osoba, ktorá z dôvodu svojho veku, zlého duševného alebo fyzického stavu alebo zdravotného postihnutia nedokáže porozumieť trestnému konaniu alebo sa na ňom efektívne zúčastniť.

Ak je osoba s duševnou poruchou alebo telesným postihnutím zatknutá, informácie, ktoré sa tejto osobe poskytujú

v súvislosti s jej právami, ako sú tie, ktoré vyplývajú zo zákona č. 163(I)/2005, sa musia poskytovať jednoduchým a zrozumiteľným jazykom s ohľadom na osobitné potreby týchto osôb.

V takom prípade sa zabezpečia služby osoby, ktorá dokáže komunikovať príslušné informácie zatknutej osobe alebo iným zapojeným osobám tak, aby im porozumeli vzhľadom na ich poruchu alebo zdravotné postihnutie.

Navyše v prípade zatknutia osoby, ktorá z dôvodu duševného, prípadne telesného postihnutia zjavne nie je schopná uplatňovať práva na prístup stanovené v právnych predpisoch [zákon č. 163(I)/2005], táto osoba má nárok na uplatnenie týchto práv s pomocou a/alebo v prítomnosti pracovníka štátnych zdravotných a/alebo sociálnych služieb a takáto pomoc sa jej poskytne okamžite po zatknutí a v každom prípade čo najskôr, ako je to možné.

D. Aké sú zákonné lehoty počas vyšetrovania?

Osoba zatknutá ako podozrivá zo spáchania trestného činu bude do 24 hodín od zatknutia predvedená pred sudcu, ak vypočutie v súvislosti s trestným činom, za ktorý bola zatknutá, nebolo ukončené. Účelom predvedenia pred sudcu je, aby ho polícia požiadala o zadržanie podozrivej osoby na určitý čas, ktorý nesmie byť dlhší ako osem dní naraz a spolu tri mesiace.

Ak vypočúvanie a vyšetrovanie ešte neskončilo a platnosť príkazu na zadržanie vypršala, polícia môže súdu predložiť žiadosť o obnovenie príkazu na ďalších osem dní. To sa môže opakovať po obnovení zadržania každých osem dní, pričom celkové obdobie odňatia slobody nesmie prekročiť tri mesiace.

Zadržanie podozrivého sa obvykle považuje za nevyhnutné vtedy, ak v prípade jeho prepustenia hrozí ovplyvňovanie svedkov alebo ničenie dôkazov. Polícia nesie dôkazné bremeno a musí súdu dostatočne preukázať, že sú splnené podmienky na vydanie príkazu na zadržanie.

E. Aké sú prípravy pred súdnym konaním vrátane alternatív k vyšetrovacej väzbe a možnosti odovzdania do domovského štátu (európsky príkaz na dohľad)?

Súd príslušný rozhodovať v trestnej veci môže podľa svojej úvahy nariadiť zadržanie obvinenej osoby počas súdneho konania v jej veci. Podľa článku 48 zákona o trestnom konaní (kapitola 155) je právomoc okresného súdu pri vykonávaní skráteného konania obmedzená na maximálne osem dní pri každom odročení prípadu. Takéto obmedzenie sa naopak netýka právomoci najvyššieho súdu alebo porotného súdu nariadiť zadržanie obvineného počas trestného konania v jeho veci.

V článku 157 ods. 1 zákona (kapitola 155) sa stanovuje, že súd príslušný rozhodovať v trestnej veci môže povoliť prepustenie väzňa na kauciu. Ak sa súd rozhodne prepustiť obvineného, má na to právomoc s tým, že stanoví osobitné podmienky a prikáže mu podpísať dokument týkajúci sa kaucie. Táto právomoc súdu je výsledkom kombinácie ustanovení článku 48 a článku 157 ods. 1 Trestného poriadku.

Podmienky postúpenia súdneho rozhodnutia o opatreniach dohľadu

Príslušný orgán Cyperskej republiky môže postúpiť rozhodnutie o opatreniach dohľadu, ktoré vydal, príslušnému identifikačnému orgánu členského štátu, v ktorom má dotknutá osoba oprávnený a obvyklý pobyt, ak táto osoba po prijatí informácií o príslušných opatreniach súhlasí s návratom do tohto členského štátu.

Príslušný vydávajúci orgán Cyperskej republiky môže na žiadosť tejto osoby postúpiť rozhodnutie o opatreniach dohľadu príslušnému

orgánu iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom má táto osoba

oprávnený a obvyklý pobyt, ak s takýmto prenosom súhlasí príslušný orgán členského štátu, v ktorom táto osoba nemá oprávnený a obvyklý pobyt.

Príslušný identifikačný orgán Cyperskej republiky vydá súhlas na postúpenie rozhodnutia o opatreniach dohľadu

týkajúceho sa osoby, ktorá nemá oprávnený a obvyklý pobyt v Cyperskej republike iba vtedy, ak

sa táto osoba zdržiavala na jej území aspoň tri mesiace.

Príslušným vydávajúcim orgánom v Cyperskej republike je porotný súd alebo okresný súd príslušný rozhodovať v trestnej veci, ktorý má právomoc rozhodovať o danom trestnom čine alebo vydal rozhodnutie o opatreniach dohľadu.

Príslušným identifikačným orgánom Cyperskej republiky v súvislosti s rozhodnutiami o opatreniach dohľadu iných členských štátov je:

a) okresný súd (*Eparchiako Dikastirio*) s miestnou príslušnosťou v oblasti, v ktorej býva osoba, v súvislosti s ktorou bolo vydané rozhodnutie o opatreniach dohľadu v inom členskom štáte;

b) okresný súd v Nikózii (*Eparchiako Dikastirio Lefkosias*), ak je miesto pobytu danej osoby neznáme alebo ak daná osoba nebýva v Cyperskej republike.

■ Posledná aktualizácia: 02/03/2022

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.